

**LA  
BOHÈME: 4 ACTS**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649337477

La Bohème: 4 Acts by Various

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**VARIOUS**

**LA  
BOHÈME: 4 ACTS**



# LA BOHÈME.

4 ACTS.

LIBRETTO BY G. GIACOSA AND L. ILLICA.

ENGLISH VERSION

BY

W. GRIST AND P. PINKERTON.

---

Music by G. PUCCINI.

---

PRICE, - - 25 CENTS.

---

BOOSEY & CO.,

SOLE AGENTS FOR G. RICORDI & CO., MILAN,

9 East 17th Street, New York.

---

COPYRIGHT 1896, BY G. RICORDI & CO.

Mus 572.475.6



Henry D. T. ...

**CHARACTERS.**

RUDOLPH (*a Poet*)..... *Tenor.*  
SCHAUNARD (*a Musician*)... *Baritone.*  
BENOIT (*a Landlord*)..... *Bass.*  
MIMI ..... *Soprano.*  
PARPIGNOL..... *Tenor.*  
MARCEL (*a Painter*)..... *Baritone.*  
COLLINE (*a Philosopher*)..... *Bass.*  
ALCINDORO (*a Councillor of State*) ..... *Bass.*  
MUSSETTA ..... *Soprano.*  
CUSTOM-HOUSE SERGEANT. *Bass*

Students, Work Girls, Citizens, Shop-keepers, Street Vendors, Soldiers, Restaurant Waiters, Boys, Girls, etc.

*Time, about 1830—In Paris.*

**PERSONAGGI**

RODOLFO, (*poeta*)..... *Tenore.*  
SCHAUNARD, (*musicista*).... *Baritono.*  
BENOIT, (*padrone di casa*)... *Basso.*  
MIMI ..... *Soprano.*  
PARPIGNOL ..... *Tenore.*  
MARCELLO, (*pittore*)..... *Baritono.*  
COLLINE, (*filosofo*)..... *Basso.*  
ALCINDORO, (*Consigliere di Stato*) ..... *Basso.*  
MUSSETTA..... *Soprano.*  
SERGENTE, (*dei doganieri*)... *Basso.*

Studenti - Bartine - Borghesi - Bottegai e Bottegale - Venditori ambulanti - Soldati Camerieri da caffè - Ragazzi - Ragazze, ecc, ecc.

— *Epoca: 1830 circa - a Parigi.* —

## ACT I.

"Mimi was a charming girl specially apt to appeal to Rudolph, the poet and dreamer. Aged twenty-two, she was slight and graceful. Her face reminded one of some sketch of a high-born beauty; its features had marvelous refinement, the hot, impetuous blood of youth coursed through her veins, giving a rosy hue to her clear complexion that had the white velvety bloom of the camelia. This frail beauty allured Rudolph. But what wholly served to enchant him were Mimi's tiny hands, that, despite her household duties, she contrived to keep whiter even than the Goddess of Ease."

## QUADRO I.

"...Mimi era una graziosa ragazza che doveva particolarmente simpatizzare e combinare cogli ideali plastici e poetici di Rodolfo. Ventidue anni; piccola; delicata. Il suo volto pareva un abbozzo di figura aristocratica; i suoi lineamenti erano d'una finezza mirabile..

"Il sangue della gioventù correva caldo e vivace nelle sue vene e coloriva di tinte rosee la sua pelle trasparente dal candore vellutato della camelia...

"Questa beltà malaticcia sedusse Rodolfo. Ma quello che più lo resero innamorato pazzo di madamigella Mimi furono le sue manine che essa sapeva, anche tra le faccende domestiche, serbare più bianche di quelle della dea dell'ozio."

10

11

12

13

14

15

16

17

18



## Act I.

IN THE ATTIC.

Spacious window, from which one sees an expanse of snow-clad roofs. On left a fireplace, a table, small cupboard, a little book case, four chairs, a picture easel, a bed, a few books, many packs of cards, two candlesticks. Door in the middle, another on left.

Curtain rises quickly.

Rudolph and Marcel. Rudolph looks pensively out of the window. Marcel works at his painting, "The Passage of the Red Sea," with hands nipped with cold, and warms them by blowing on them from time to time, often changing position on account of the frost.

MARCEL

(seated continuing to paint)

This Red Sea passage feels as damp and chill to me

As if adown my back a stream were flowing.

(goes a little way back from the easel to look at the picture)

But in revenge a Pharaoh will I drown.

(turning to his work. To Rudolph)

And You?

RUDOLPH

Into the grey skies watch I the smoke of thousands of Paris Chimneys rise.

(pointing to the fireless stove)

My thought then wanders down to that old and lazy stove, that nothing pays, But like some noble swell in ease lives all his days.

MARCEL

Not a morsel he gets of his necessary guerdon.

## Quadro I.

IN SOFFITA.

Ampia finestra dalla quale si scorge una distesa di tetti coperti di neve. A destra un camino. Una tavola, un letto, un armadio, quattro sedie, un cavalletto da pittore con una tela sbazzata ed uno sgabello: libri sparsi, molti fasci di carte, due candelieri. Uscio nel mezzo, altro a sinistra.

RODOLFO e MARCELLO.

(Rodolfo guarda meditabondo fuori della finestra. Marcelle lavora al suo quadro: *Il passaggio del Mar Rosso*, colle mani intrizzite dal freddo e che egli riscalda alitandovi su di quando in quando, mutando, pel gran gelo, spesso posizione)

MARCELLO

Questo Mar Rosso - mi ammollicce e assidera come se addosso - mi piovesse in stille.

(si allontana dal cavalletto per guardare il suo quadro)

Per vendicarmi, affogo un Faraone.

(torna al lavoro - a Rodolfo)

Che fai?

RODOLFO

Nei cieli bigi guardo fumar dai mille comignoli Parigi,

(additando il camino senza fuoco)

e penso a quel poltrone di un vecchio caminetto ingannatore che vive in ocio come un gran signore.

MARCELLO

Le sue rendite oneste da un pezzo non riceve.

RUDOLPH

What's the use of the forests beneath  
snowy-white burden?

MARCEL

Rudolph, a thought profound will I trust—  
ingly confide in you—  
I am frostbitten.

RUDOLPH  
(approaching Marcel)

And I, Marcel, I will not hide from you.  
In the sweat of my brow I believe not.

MARCEL

Nipped and chilled is each finger,  
As if moistened I bade them to linger  
Down in that well of ice  
That Musetta's heart replaces.

(bears a long sigh, laying aside his pallet and brushes and  
ceases painting.)

RUDOLPH

Ah! love is a stove that soon dissipates  
the fuel.

MARCEL

And quickly.

RUDOLPH

Where the man does the burning.

MARCEL

And the woman the lighting.

RUDOLPH

As the one turns to Ashes.

MARCEL

So the other stands, staring.

RUDOLPH

But, meanwhile, we are frozen.

MARCEL

And will die of starvation.

RUDOLPH

Fire is our quarry.

MARCEL  
(seizing a chair and about to break it up.)

A moment—This shall be our salvation.

(Rudolph energetically resists Marcel's project)

RUDOLPH

(joyous at an idea which has seized him)

Eureka!

(runs to the table and from below it lifts a bulky manuscript.)

RODOLFO

Quelle sciocche foreste  
che fan sotto la neve?

MARCELLO

Rodolfo, io voglio dirti un mio pensier  
profondo:  
ho un freddo cane.

RODOLFO  
(avvicinandosi a Marcello)

Ed io, Marcel, non ti nascondo  
che non credo al sudore della fronte.

MARCELLO

Ho diacciate  
le dita quasi ancora le tenessi immollate  
già in quella gran ghiacciaia che è il  
cuore di Musetta.

(lascia sfuggire un lungo sospiro, e trasalisce di dispiacere,  
deponendo tavolozza e pennelli)

RODOLFO

L'amore è un caminetto che sciupa  
troppo...

MARCELLO

...e in fretta!

RODOLFO

dove l'uomo è fascino.

MARCELLO

e la donna è l'alare...

RODOLFO

l'uno brucia in un soffio...

MARCELLO

...e l'altro sta a guardare.

RODOLFO

Ma intanto qui si gela...

MARCELLO

e si muore d'inedia!...

RODOLFO

Fuoco ci vuole...

MARCELLO  
(offrendo una sedia e facendo l'atto di spensarla)

Aspetta... sacrificiam la sedia!

(Rodolfo impedisce con energia l'atto di Marcello)

RODOLFO

(ad un tratto Rodolfo esce in un grido di gioia ad un'idea che  
gli è balenata)

Eureka!

(corre alla tavola e ne leva un voluminoso scartafaccio)

MARCEL  
What is it?

RUDOLPH  
Yes. Your genius but spur up and into  
flame it flashes.

MARCEL  
(pointing to his picture)  
What, burn up the "Red Sea?"

RUDOLPH  
No; too great a smell would it stir up.  
But to ashes my drama. My drama's  
glow shall fill us.

MARCEL  
(with comic terror)  
Intend you to read it? 'Twill chill us!

RUDOLPH  
No; the paper in flame shall be burning.  
The soul to its heaven returning.  
(with tragic emphasis)

Great loss! but the world yet must bear  
it,  
When Rome is in peril.

MARCEL  
Great soul!

RUDOLPH  
(giving Marcel a portion of the MS.)  
Here! take your first act.

MARCEL  
Well?

RUDOLPH  
Tear it.

MARCEL  
And light it.

(Rodolph strikes a flint on steel, lights a candle, and goes to  
the stove with Marcel; together they set fire to a part of  
the MS. thrown into the fireplace; then both draw up  
their chairs and sit down, delightedly warming them-  
selves.)

RUDOLPH  
How joyous the rays!

MARCEL  
How cheerful the blaze!

(the door at the back opens violently, and Colline enters,  
frozen and nipped up, stamping his feet, and throwing  
angrily on the table a bundle of books tied up in a hand-  
kerchief.)

COLLINE  
Seems the miracles apocalyptic are dawn-  
ing:  
For Christmas eve they honour by allow-  
ing no pawning!  
(checks himself, seeing a fire in the stove)  
See I a fire here?

MARCELLO  
Trovasti?

RODOLFO  
Sì. Aguzza  
l'ingegno. L'idea vampi in fiamma.

MARCELLO  
(additando il suo quadro)  
Bruciamo il Mar Rosso?

RODOLFO  
No. Puzza  
la tela dipinta. Il mio dramma,  
l'ardente mio dramma ci scaldi.

MARCELLO  
(con comico spavento)  
Vuoi leggerlo forse? Mi geli.

RODOLFO  
No, in cener la carta si sfaldi  
e l'estro rivoli ai suoi cieli.  
(con enfasi tragica)

Al secol gran danno minaccia...  
Ma Roma è in periglio...

MARCELLO  
Gran cor!

RODOLFO  
(dà a Marcello una parte dello scartafaccio)  
A te l'atto primo.

MARCELLO  
Qua.

RODOLFO  
Straccia.

MARCELLO  
Accendi.

(Rodolfo batte un scolarino, accende una candela e va al  
camino con Marcello; insieme danno fuoco a quella parte  
dello scartafaccio battuto sul focolare, poi entrambi pren-  
dono delle sedie e siedono, riscalmandosi voluttosamente)

RODOLFO e MARCELLO  
Che lieto baglior.

(si apre con fracasso la porta in fondo ed entra Colline gelato,  
indirizzato, battendo i piedi, gettando con ira sulla tavola  
un pacco di libri legato con un fazzoletto.)

RODOLFO, MARCELLO, COLLINE  
COLLINE  
Già dell'Apocalisse appariscono i segni.  
In giorno di Vigilia non se accettano  
pegni!...  
(si interrompe sorpreso)  
Una fiammata!